

מ' בר-אשר: שלוש ההצעות למונח האחרון telemarketing הן שיווק בטלפון, שיווק רחוק, טלמכר.

הצבעה

בעד שיווק בטלפון - 9

בעד שיווק רחוק - 2

בעד טלמכר - 7

הוחלט: שיווק בטלפון (telemarketing).

מ' בר-אשר: נותרה שאלת איש המכירות. כיצד ייקרא, מְשׁוֹק או שֶׁק?

הצבעה

בעד מְשׁוֹק בטלפון - 13

בעד שֶׁק בטלפון - 0

הוחלט: מְשׁוֹק בטלפון (telemarketer).

מ' בר-אשר: בזה ננעלת הישיבה. חג פורים שמח. אני רוצה להזכירכם כי הישיבה הבאה תתקיים לאחר יום העצמאות, בי' באייר. זו הישיבה שאנחנו משתדלים לקיים פעם בשנה בהשתתפות בני הזוג של החברים. השנה היא תתקיים במכון מז"א, ותכלול גם סיור בעקבות מפה שהוציא המכון על תולדות תחיית הלשון בירושלים. הסיור ייחתם בארוחת צהריים במסעדה.

## הישיבה המאתיים ארבעים ושבע (רמז)

### ישיבה מיוחדת במכון מזי"א

ביום י' באייר התשנ"ט (26 באפריל 1999) בשעה 10:30, במכון מזי"א בירושלים.

**הנוכחים:** החברים ארי אבנר, משה אזר, שרגא אירמאי, יהושע בלאו, זאב בן-חיים, משה בר-אשר (יו"ר), גדעון גולדנברג, חיים גורי, אפרים חזן, אבנר טריינין, ישראל ייבין, גד בן-עמי צרפתי, מנחם צבי קדרי, יהודה רצהבי, שמעון שרביט;

החברים-היועצים דוד טלשיר, אהרן ממן, שלמה נאה, אלישע קימרון; בנות הזוג של החברים: עדינה אבנר, בלהה אזר, רינה אירמאי, שולמית בלאו, עליזה גורי, ציפי טלשיר, לאה קדרי, רבקה רצהבי; המנהל הכללי נתן אפרתי; מרכזת מכון מזי"א סמדר ברק ועובדי המכון סיגל נתן, עדי סלמור, דורית קדרי, מאירה שטרן-גליק, ליאורה שני; עובדי המזכירות המדעית גבריאל בירנבאום, רונית גדיש, ברק דן, צביה זמירי, מלכה זמלי, רחל סליג; רוץ אירמאי מלשכת חיפה.

סדר היום: א. דברי פתיחה  
ב. מכון מזי"א

### א. דברי פתיחה

מ' בר-אשר: חברי האקדמיה ובני זוגם, אני מקדם אתכם בברכה בישיבתה המיוחדת של האקדמיה במכון מזי"א, ומברך בחום את חברנו חיים גורי, שנבחר חבר כבוד של האקדמיה ונוכח עמנו.

האקדמיה איננה רק ממשיתנו של ועד הלשון. מכמה בחינות זהו מוסד חדש שהמחקר הוא מרכז עיסוקו, ויעיד על כך מפעל המילון ההיסטורי. עם זאת התחוויר לנו ההכרח בהקמת זרוע של האקדמיה שתמצא דרכה לציבור גדול שאינו יודע דבר על פעולות האקדמיה, אך מוצא עניין בלשון העברית ובתהליך החיאתה בדיבור ובחיי היום-יום. לפיכך החלטנו לפני כשש שנים על כינון המכון, ובעזרתה הנדיבה של משפחת הד"ר אהרן מאיר מזי"א, משפחת איזקסון, שאף העמידה לרשותנו את המקום, נפתח בשנת התשנ"ד מכון מזי"א. המכון עוסק בתולדות תחיית הדיבור העברי, ומאז הקמתו כבר באו בשעריו למעלה מעשרים אלף איש. את עבודת המכון מרכזת למן קיץ

התשנ"ה הגב' סמדר ברק, והאד' ממן הסכים לפני חודשים מספר להחליף אותי ואת האד' קדרי בראש הוועדה המכוונת את עבודתו.  
 מן הראוי שגם חברי האקדמיה יבקרו במקום, ישמעו על אודותיו וילמדו מקרוב על פעולותיו. מסיבה זו ראינו לנכון לקיים כאן השנה את ישיבתה החגיגית של האקדמיה, ישיבה שמוזמנים אליה חברי האקדמיה עם בני זוגם. סקירה ודיווח על עבודת המכון נשמע כעת מפי הגב' ברק, ובסופה תוכלו לשאול שאלות ולהציע הצעות. לאחר מכן נצא לסיור "בשביל הלשון" בהדרכת עובדות המכון, על פי מפה שהוציא מכון מזי"א על תולדות תחיית הלשון בירושלים. לבסוף נסעד את לבנו במסעדה.

### ב. מכון מזי"א

ס' ברק: כבוד נשיא האקדמיה, חברי האקדמיה, אורחים נכבדים, אני שמחה לספר לכם על אודות פעילותו של מכון מזי"א לתולדות תחיית הדיבור העברי. המכון הוקם בשנת התשנ"ד בעזרת תרומתם של בני משפחת איזקסון, צאצאיו של הד"ר אהרן מאיר מזי"א, רופא ובלשן, מגשיאי ועד הלשון. מיום הקמת המכון בני המשפחה מלווים את פעילותו בעידוד ובתמיכה, באהדה ובאהבה.

מן הראוי שאציג את פועלו של הד"ר מזי"א כפי שאנו נוהגים לעשות בימי העיון שאנו עורכים לתלמידים. אנו משתמשים בתעודות ובמכתבים המצויים בידינו כדי להראות לתלמידים מה אפשר ללמוד על אדם מבעד לארכיון שהותיר אחריו. אחת מארבע התעודות שאנו מראים לתלמידים היא מכתב כתוב בכתב יד בזו הלשון:

שְׁפַתְנוּ

חסתדרות לחשלטת הלשון העברית

ירושלם

יום כ"ז לחדש אלול תרע"ט

לכבוד הד"ר מזיא

א"נ

בישיבת ועד "שפתנו" שהיתה אמש החלט לפנות בבקשה אל כל אחד ואחד מהרופאים היהודים דכאן שיואל להודיע עם כמה למאה מהחולים הזקוקים לטפולו הוא מדבר בשפה העברית.  
 הועד מקוה כי אדוני ימחר למלא בקשתו זו והוגה לו חן חן למפרע.

ברגשי כבוד

היו"ר אליעזר בן-יהודה

לתלמידים הפוקדים אותנו זו הזדמנות ללמוד לא רק על הד"ר מזי"א אלא גם על גלגולי משמעותה של המילה אחוז, שכפי שמתברר מהמכתב טרם נודעה, וכן על הבעת התודה חן חן, שהייתה נפוצה באותם הימים במשפחת בן-יהודה. על פועלו של הד"ר מזי"א בתחום הפרדסנות אנו לומדים ממסמך אחר, מכתב מרגש ששלחה למשפחת מזי"א חמדה בן-יהודה בפורים של שנת 1927, ובו היא מודה להם על משלוח המנות של תפוחי הזהב. פרטים נוספים על הד"ר מזי"א ועל היחסים המיוחדים בין משפחתו למשפחת בן-יהודה אנו מוסרים במהלך הסיורים שאנו מקיימים.

כמה יעדים הותוו למכון, ואפרטם לאו דווקא בסדר חשיבותם:

א. הנחלת פרק תחיית הדיבור העברי לבני הדור הצעיר ולכלל הציבור. אנו עורכים ימי עיון לתלמידים בבתי הספר היסודיים ובבתי הספר התיכוניים. בחמש שנות פעילותו של המכון ביקרו בו כתשע מאות קבוצות, ובסך הכול כעשרים ושניים אלף איש. לבאים בשערנו אנו מציעים שש תכניות. מלבד השימוש בתעודות מקוריות, אנו ממחישים את דברינו על תהליך תחיית העברית גם בקטעים מסרטים – סרטי עלילה וסרטי תעודה כאחד. סרט טוב בשימושנו הוא "האיש שאהב בעברית", בבימויו של אלי כהן, והוא ממחיש היטב את המצב במשפחה עברית לפני למעלה ממאה שנה, מצב שבו חסרות לה מילים בחיי היום-יום. אחד מקטעי התעודה הבודדים שבידינו לקוח מ"יומני כרמל": באזכרה שנערכה לאליעזר בן-יהודה בשנת 1938 מראים חלק מהלווייתו בשנת 1922, ואפשר להיווכח כי כשנפטר כבר הוקירו רבים את מפעלו. בסרט אחר שצילם בשנת 1911 מורי רוזנברג, יהודי אנגלי, נראה דוד ילין עם תלמידיו. שנתיים לאחר מכן הבין הצלם שהחומר יכול לשמש תיעוד של מלחמת השפות, וקבע שבקטע נראה דוד ילין מפגיץ בראש תלמידיו.

אמצעי אחר להמחשת החסר במילים, במיוחד למבקרינו הצעירים, הוא הבוכה שלפניכם – עבריייה שמה – לבושה וכל הפריטים והחפצים שסביבה הם דוגמות לחידושי מילים למן תקופת התחייה ועד ימינו: בובה, ורוד, ממחטה, מגבת, כפפות, מטרייה – מחידושי אליעזר בן-יהודה; צווארון, כחול – מחידושי זאב יעבץ; משקפיים – פרי יצירתו של המורה חיים אריה חזן מגרודנא. הוא הדין גם בסל הפירות: את תציל חידש אברהם משה לונץ; עגבנייה – יחיאל מיכל פינס; ותפוז הוא מבית היוצר של יצחק אבינרי.

לקהל המשתתפים בימי העיון אנו מציעים משחקים. למשל, בסיום יום העיון המשתתפים מוזמנים ליצור מילים חדשות למונחים שטרם נקבע להם תחליף עברי. לעתים אנו משלבים פתחנית סיורים בעקבות מחיי השפה. בחלק ממסלול הסיור שחווים המשתתפים בימי העיון נלך גם אנחנו בתום ההרצאה. המבקשים לבוא לביקור נוסף במכון יכולים ליהנות מ"סוור" בירושלים בשקופיות: במשך כשעה צופים המבקרים בארבעים שקופיות של מראות ירושלים, ובאמצעותן דנים בסוגיות לשוניות, כגון שאלת יידועם של שמות מקומות. למשל, אחד השלטים בקרבת האוניברסיטה העברית מפנה אל הר צופים ולא, כמצופה, אל הר הצופים. גם באחד משיריו של יעקב אורלנד נשמע יהורם גאון שר "רוח, רוח, רוח, הר צופים", אלא שכאן המקצב הוא שהכתיב

את השמטת ה"א היידוע. נושא אחר שעולה מן הצפייה בשקופיות הוא אטימולוגיה עממית וגלגולי שמות, למשל בשמות המקומות המהלכים בציבור הגבעה הצרפתית (French Hill, גבעת שפירא) ונחל אגוז (ואדי ג'וז, נחל יהושפט).

את הבחורים לעסוק בסוגיית הלעז המאיים על העברית אנו מוליכים לאורך תולדותיה של העברית, ובוחנים עמם את יחסי הגומלין בין העברית ללשונות הסובבות אותה בימי המקרא, בתקופת המשנה ובימינו. מטרתנו לעורר את תשומת לבם של הבאים למכון לבעיות שיוצר ריבוי הלעז בעברית, ולא לגנותו. בסוף יום העיון המשתתפים מתבקשים לנסות ולהציע שמות עבריים לחברות ולמוסדות בעלי שמות לועזיים.

ב. יעדנו השני הוא חיזוק הקשר בין האקדמיה ללשון העברית ובין הציבור הרחב. לשם כך נקבע מושבו של מכון מזי"א בלב העיר ירושלים. העוברים והשבים עוצרים על מפתננו כדי לברר ענייני לשון וכדי לקנות מפרסומי האקדמיה. בארבע השנים לעבודתי במכון נעזרו בנו מאות אנשים. כמו כן פעם בחודש נערכת במכון הרצאה לכל חובבי שפת עבר. ההרצאות עוסקות בעברית בת זמננו לגווניה: עברית ולועזית, העברית המשודרת, עברית בקולנוע, לשונם של סופרים, ובהם י"ח ברנר, ח"נ ביאליק וד' גרוסמן. בארבע השנים האחרונות התקיימו ארבעים ושתיים הרצאות, והשתתפו בהן כאלפיים וארבע מאות איש.

ג. התפקיד השלישי הוא כינון בית אוסף לארכיון ועד הלשון. במכון שמורות כיום התעודות של הוועד מהשנים 1907-1935. מאתיים וחמישים מהן פוענחו והודפסו. צורפו אליהן ארבעה מפתחות: מפתח האישים שזכרו בהן, מפתח השמות הפרטיים, מפתח המונחים והמילים שנידונו בהן ומפתח שמפורט בו תוכן כל תעודה ותעודה. חוקרים משדה הלשון וההיסטוריה נזקקים לאוסף הזה. אנו גם משתמשים בו מפעם לפעם בימי העיון. אני מקווה שבעתיד נזכה לפרסם לקט מהתעודות בצירוף הערות. במכון אף שמור הארכיון הפרטי של הד"ר מזי"א. ארכיונו זורה אור על פעילותו החקלאית כמקים חברת "פרדס", על פעילותו בשדה הרפואה, ובעיקר נותרו בו מסמכים על אודות בית החולים בראשון לציון, שהד"ר מזי"א יזם את הקמתו, ועל בית החולים "ביקור חולים", שהוא עבד בו ואף ניהל אותו. גם פעילות ועד הלשון בשנות העשרים מוארת בזכות ארכיון זה. מן המסמכים ניבטת תמונה מפורטת של חיי היום-יום בארץ ישראל מראשית המאה העשרים ועד לשנת 1930.

לאחרונה קיבלנו לידינו גם את ארכיונו של הלשונאי ואיש התשבצים הלל הרשושנים. בעזרת ארכיונו אפשר להתחקות אחר דרכי יצירתן של המילים שהוא הגה. רבות מהן שגורות היום בלשוננו, למשל הלחין, המחיו, חידונאי, יבואן, יצואן, מצרך, רודן, תמליל.

ניסיון העבודה במכון לימדני כי ראוי ליצור מאגר ממוחשב שיחזיק אוסף של כל המילים המחודשות ופרטים על אודותיהן. סרקנו את כל חוברות לשוננו, לשוננו לעם, זכרונות ועד הלשון וזיכרונות האקדמיה ועוד כמאתיים וחמישים ספרים ומאמרים. כיום מובאים במאגר הממוחשב כשלושה עשר אלף ערכים. שנת חידוש המילה ומחדש המילה מצוינים, אם כי לעתים רבים האוחזים במילה אחת. ליד כל מילה נכתבו החלופות שלא התקבלו. חידושו של המאגר הוא בריכוז המידע. הנה דוגמה: גַחְמָן היא

מילה מחידושיו של ח"נ ביאליק. הלה גם השתמש בגדיוני, צפרוני, תישני; המשורר א' שלונסקי העדיף את גחמני או גחמוני; איש הלשון י' אבינרי הציע חפצוני; החידוני ה' הרשושנים גרס עקיש, שגיע; וד"ר י' קלזנר – שגעוני. מן המאגר אפשר לשלוף הצעות למונחים שמחפשים להם כיום מילים עבריות. כמו כן הוא עשוי לשמש כלי עזר לחוקרים הרוצים לבדוק את תהליכי החידוש של מילים בעברית המתחדשת.

בשנות קיומו של המכון נכתבו שתי מונוגרפיות על אישים שפעלו לתחיית הדיבור העברי: הגב' כרמייה שובל כתבה על הרא"מ ליפשיץ, והגב' תמר בן-צבי – על יוסף קלוזנר. אנו רוצים ליצור סדרת עבודות שתסקורנה את פועלם של כל אחד מן האישים הבולטים בתהליך התחייה. לעזרת הבאים לעיין בארכיונים השמורים במכון ולכותבים עבודות שנושאן תקופת התחייה, עבודת ועד הלשון והאקדמיה ללשון העברית מוצעת ביבליוגרפיה עשירה, המחזיקה שלושת אלפים מאמרים וספרים ממוינים לפי נושאים, ובהם: ועד הלשון והאקדמיה, אישים בתחייה, תקופת ההשכלה, דקדוק העברית החדשה, חינוך ותרבות, חידושי מילים.

אני תקווה שפעילותו של המכון תלך ותעמיק, שכן המלאכה מרובה. הלשון העברית מחוזקה דייה. שמחתי למקרא דבריה של הפרופ' זהר שרביט, דברים שתהורתם חזקה, ואני מקווה שיישאו פרי בכל הקשור לשינוי היחס ללשון העברית במערכת החינוך ובכל הקשור לתביעתה להעמיק את הידע של התלמידים בתורת הניקוד ובמקורות הספרות לתקופותיה.

לסיום הנה קטע משירו של נתן אלתרמן "ביד הלשון". אמנם השיר נכתב בשנת 1958, לרגל סיום מילונו של אליעזר בן-יהודה (התפרסם בהטור השביעי), אך כוחו יפה גם היום. הנה הבית הרביעי:

פו, התרגלנו קצת. ולהתפלא אָסור.  
אָד אַם לְרַחֵב נֶצַח תְּעַרְב (כָּד, בְּעֶשֶׂר)  
נִמְצָא שְׁלֵטִי חֲשָׁמַל דּוֹלְקִים... וְאִם נָשׁוּר –  
נֶרְאָה אִיד מְבָרִיקָה בְּהֵם, שְׁלֵמָה בְּלִי חֶסֶר,  
לְשׁוֹן אֲשֶׁר דְּבָרָה בִּימֵי מְלָכֵי אֲשׁוּר  
וְשׁוֹחֲחָה, כְּמוֹ שְׁחִיא, עִם שְׁלֵמֶנְאָסָר.

פו, התרגלנו קצת. נִמְאָס חֲתָאָר נֵס.  
אָד אֶת מְקַלֵּט תְּרַדְיוֹ אִם נִפְתַּח פְּתוֹחַ  
נִשְׁמַע קֶרְנֵן צְעִיר מוֹסֵר בְּלִי לְחֶסֶס  
אֶת חֲתַחֲזִית (חֵיס, אוֹמֵר הוּא, יְהִיָּה נוֹחַ)  
וּבְפִי מְלִים אֲשֶׁר נִדְעוּ אֶת רַעֲמִסָּס  
וְאִף אֶת זְקוֹרְזִקְנָחוּ חֲמֵנוֹחַ.

יֵשׁ בְּעֶבְרִית יֶשֶׁן וְהוּא כְּמוֹ חֲדָשׁ  
וְחֲחֲדָשׁ בָּהּ – כְּבָר הוּא כְּאֲזוֹרַח־מְבִטָּן.

"מְבָרְקִי" וְיַעֲפְרוֹנִי וְאִף "מְרַגְשִׁי" וְיַדִּישִׁי  
כְּבָר כַּח מְשַׁרְשׁוֹת בָּהּ וְרַתּוּמוֹת־בְּרַתָּם

כָּאֵלוּ כָּבֵר יִקְטֹן דָּבָר בְּוַעַם פְּלִדָּשׁ  
אֲחֵרֵי מִגַּע יִשִּׁיר עִם צְנוֹת חֲכָמֵי קְדָמָה.

לָכֵן יָכוֹל אֶתָּה פְּשׁוּט בְּרַחוּב לִקְנוֹת  
עֵתוֹן טָרִי. שְׁפִתוֹ חֵיָה הִיא לְתַפְאֶרֶת,  
אֵף כִּי קוֹרוֹת מְגִד־בְּבָל אוֹ אִשֶּׁת לוֹט  
סָפְרוּ בָּהּ בְּשַׁעֲתָם טָרִיִּים כְּחֻדְשׁוֹת עֶרֶב  
וּבְחֻבֵּר הִיאִישִׁים אֲשֶׁר בְּחֻדְשׁוֹתֵי  
הָיוּ בָּהּ כְּדָרְלֵמָר וְנַחֲזֹר וְתִרַח.

כֵּן, לַפְעָמִים זֶה קֶצֶת מִפְּלִיא. מַח לַעֲשׂוֹת:  
יִשְׁנָה מִיֵּן הַרְגָּשָׁה כּוֹלֶלֶת וּמְעַרְפֶּלֶת  
שְׁעָם אֲשֶׁר (סְלִיחָה) הוֹשִׁיט לְשׁוֹן כְּזֹאת  
לְמֹנֵת, לְזִקְנָה, לְזָמֹן חֲקָם כְּשֶׁלֶד,  
יָכוֹל עוֹד לְחוֹלֵל (נֹאמֵר נָא זֹאת בְּסוֹד)  
חֲשִׁד יוֹדֵעַ מֵה. וְכִי יִהְיֶה זֶה פְּלִיא?

לָכֵן, מַח טוֹב שְׁיֵשׁ לָהּ לְעִבְרִית מְלוֹן  
וְעוֹד מְלוֹן וְעוֹד, וְעוֹד מְלוֹן אֶפְלוּ...  
מַח שְׁנַחוּץ לָהּ כָּאֵן הוּא רַק שְׁעוֹד מִלִּיּוֹן  
וְעוֹד מִלִּיּוֹן וְעוֹד, בָּהּ לְדָבָר יִתְחִילוּ...  
כִּי אֵז... אֵל יוֹם יָבוֹא צוֹפָה הִיא בְּחֻלּוֹן  
וּכְאֵלוּ כָּבֵר עֲכָשׁוּ גְלוּי לָהּ בְּעֵלִיל הוּא.

אני רוצה לסיים בנימה אישית ולהודות לפרופ' משה בר-אשר על שהעניק לי את הזכות לעבוד במכון, עבודה שלימוד בצדה והנאה יום-יום.

מ' בר-אשר: אני מודה מאוד לגב' ברק. חברים המעוניינים לשאול, להעיר ולהציע מוזמנים בזאת.

מ"צ קדרי: האם מאגר המילים עומד לרשות הציבור?

מ' בר-אשר: המאגרים פתוחים לקהל. האקדמיה רואה עצמה בנושא הזה, כבכל תחום, משרתת את הציבור.

ס' ברק: כמאה איש בשנה באים אלינו ונעזרים במאגרינו. הבעיה היא שבשל ריבוי הקודים במאגרים הם אינם יכולים לעבוד בהם לבדם וזקוקים לעזרתנו.

ר' אירמאי: כיצד מגיע שמע המכון לתודעת הציבור? אני מחיפה, ונראה לי שמרבית החיפנים אינם יודעים עליו וכי מרבית המבקרים כאן הם ירושלמים.

ס' ברק: אמת, רק פחות מעשרים אחוזים ממבקרינו באים מחוץ לירושלים, אולם גם כך אנחנו עובדים בתפוסה מלאה. מספר העובדים מצומצם, האולם – עיניכם הרואות – קטן, וקבוצות גדולות המקום צר מלהכילן. התשובה לבעיה זו היא בעיקרה כסף. קהל היעד העיקרי שלנו הוא תלמידי בתי הספר, אבל גם קבוצות אחרות, למשל חיילים, מגיעות אלינו, והפרסום שלנו מתמקד בקבוצות אלו.

ג' בירנבאום: אני יכול להעיד מניסיוני: בפעמיים שהרציתי כאן האולם היה מלא עד אפס מקום. רצוי אולי להעביר חלק מן ההרצאות לאולם אחר, גדול יותר.

מ' בר-אשר: אין באפשרות האקדמיה להעביר למכון מזי"א תקציב גדול יותר מכפי שהיא מעבירה אליו. כאן המקום להודות בשנית למשפחת איזקסון, שהתחייבה רק לאחרונה לתקופה נוספת, ובעקבות הצלחת המקום בכוונתם גם להעמיד לרשותנו שטח גדול יותר. כמובן זה לא יקרה מהיום למחר, ועוד חזון למועד. עוד אוסיף כי ההרצאות החודשיות המתקיימות במכון מגוונות, וקהל כל הרצאה שונה. כך מתרחב מאליו מעגל האנשים היודעים על קיומו של המכון ועל פעילותו.

ח' גורי: אני מבקש לנצל את ההזדמנות ולשאול על מה ששמעתי מפי האד' אירמאי, איש הטכניון; לדבריו קרוב למאה אלף מונחים לועזיים טכניים עודם מחכים לגאולה עברית.

מ' בר-אשר: מסיבות התלויות בטכניון עצרה הוועדה בחיפה את עבודתה, כנראה רק באופן זמני. אנחנו מקווים שהיא תחדש את עבודתה בקרוב.

א' חזן: האם קיים רישום כלשהו של האנשים שמגיעים לכאן, כדי לשמור אתם על קשר?

ס' ברק: יש בידינו רשימה של קרוב לעשרת אלפים מכותבים שלנו. הם מקבלים מאתנו חודש בחודשו מידע על הרצאותינו ועל פעילויותינו.

א' חזן: למידע הנשלח אליהם אפשר לצרף את דפי למד לשונך או חומר אחר של האקדמיה, ובכך להביא לידיעת ציבור זה את דבר האקדמיה.

מ' בר-אשר: ייתכן שיש לחשוב בכיוון זה, אולם לא כל מי שמגיע ערב אחד לשמוע הרצאה במכון מזי"א נעשה אוטומטית שוחר האקדמיה.

ש' אירמאי: אני רוצה להביא לידיעת אנשי מכון מזי"א, כי בלשכה למינוח הטכנולוגי בטכניון מצוי חומר רב על כל הוועדות שעסקו בה במינוח למן שנות הארבעים ועד ימינו.